

# Herzlich willkommen in Kirschau

Als Bürgermeister von Kirschau begrüße ich Sie auf das herzlichste und wünsche Ihnen einen angenehmen Aufenthalt.

Ich hoffe, daß Sie sich in unserem kleinen Ort, in der Oberlausitz, wohlfühlen werden.

Wer als Gast oder Neubürger nach Kirschau kommt, hat oft viele Fragen. Diese Broschüre enthält die wichtigsten Informationen, die Sie als Gast wissen müssen. Ihnen, liebe Kirschauer, soll dies nicht nur ein kleiner Wegweiser für die Behörden-gänge, sondern auch eine Informa-

tionsquelle darüber sein, was in unserem Ort passierte und noch geschieht. Dabei finden Sie zahlreiche Hinweise auf ein umfassendes Angebot an öffentlichen und privaten Einrichtungen und Dienstleistungen.

Ich wünsche Ihnen und Ihren Angehörigen, daß Sie sich in der Gemeinde Kirschau stets wohlfühlen und hoffe auf ein baldiges Wiedersehen.

Mit freundlichen Grüßen  
Ihr

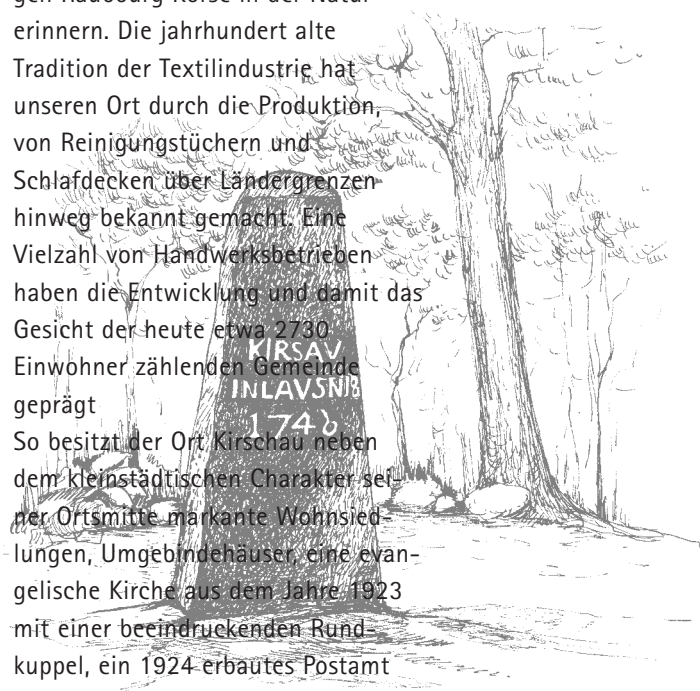
Dietmar Sußig  
Bürgermeister der Gemeinde Kirschau



Kennen Sie Kirschau?

**K**irschau, mit seinen Ortsteilen Bederwitz, Kleinpostwitz, Rodewitz/Spree und Sonnenberg ist günstig zu erreichen über die Bundesautobahn A 4 und über die Bundesstraße B 96. Eingebettet in das südliche Spreetal zwischen Mönchswalder Berg, Drohberg, Czorneboh, Bieleboh, Weifaer Höhen und Picho liegt Kirschau, ein idealer Ausgangspunkt an der Spree für Wanderfreunde des Oberlausitzer Berglandes. Wer unseren Ort besucht, sollte auf jeden Fall auch dem Dreiländerstein am westlichen Rand der Gemeinde einen Besuch abstatten. Bedeutsam ist vor allem Kirschaus kulturhistorische Vergangenheit, an die noch Überreste der einst mächtigen

Raubburg Körse in der Natur erinnern. Die jahrhundert alte Tradition der Textilindustrie hat unseren Ort durch die Produktion von Reinigungstüchern und Schlafdecken über Ländergrenzen hinweg bekannt gemacht. Eine Vielzahl von Handwerksbetrieben haben die Entwicklung und damit das Gesicht der heute etwa 2730 Einwohner zählenden Gemeinde geprägt. So besitzt der Ort Kirschau neben dem kleinstädtischen Charakter seiner Ortsmitte markante Wohnsiedlungen, Umgebendehäuser, eine evangelische Kirche aus dem Jahre 1923 mit einer beeindruckenden Rundkuppel, ein 1924-erbautes Postamt und großzügige Sportanlagen mit einem Schwimmbad, welches 1998 durch ein modernes Freizeit und Gesundheitsbad ersetzt wurde. 12 Kilometer südlich der geschichtsträchtigen Stadt Bautzen gelegen, grenzt Kirschau mit seinen Ortsteilen unmittelbar an die zahlreichen Kur- und Erholungsorte wie Schirgiswalde, Sohland, Weifa und Wilthen.



*Ortskern von Kirschau*

## Zur Entstehung unseres Ortes

Im Jahre 1352 wurde der Ort Kirschau in Zusammenhang mit der Zerstörung der Burg Körse erstmals urkundlich erwähnt. Allerdings bestehen keine Zweifel, daß die Besiedlung des Kirschauer Raums wesentlich früher erfolgte, was durch Funde und gezielte Ausgrabungen bestätigt werden konnte.

Die auf einem von der Spree auf drei



*ehem. Fabrikantenvilla -  
Kindergarten*

Seiten umflossenen Felskegel erbaute Schutz- und Trutzburg Körse wurde 1359 vom Sechs-Städte-Bund völlig zerstört.

Nach der Völkerwanderung gelangten die um Budissin, dem heutigen Bautzen, ansässigen sorbischen

Stämme der Milzener als Siedler schrittweise nach Süden und erreichten gegen 900 n. Chr. spreeaufwärts den Kirschauer Raum. Sie errichteten ein Dorf und erbauten auf dem "Schloßberg" eine Ringbefestigung oder Schanze, die dann um 1250 mit der deutschen Steinburg überbaut wurde. Neben den Burgruinen zeugen zahlreiche sorbische Scherben, Sichel und Mühlsteine von der jahrhundertalten Geschichte der Siedlung.

Nach der Burgzerstörung, finden sich urkundliche Hinweise über die Veränderungen in den Eigentumsverhältnissen des Dorfes. So verkaufte 1363 ein Deinhard von Rundebach (11 Jahre nach Zerstörung der Burg) die Hälfte des kleinen Dorfes an Michel von Kolbitz und Nickel Küchenmeister (Meißner Adel). Nach dem erbelosen Tode des von Kolbitz überließ 1407 König Wenzel dieselbe an den Landvogt von Bautzen, Otto von Kittlitz, der sie dem Domkapitel zu einem Jahresgedenken für seine Familie schenkte. Die andere Hälfte des Dorfes verkaufte Niclas Jode 1406 an die von Luttitz. Nach mehreren Verkäufen zwischen Landadligen gelangte sie 1486 an das Domkapitel zu Bautzen. So kam es, daß sich ab jenem Jahr das gesamte Dorf in kirchlichem Besitz befand.

*Burgruine Körse*



Interessant sind auch die Namensänderungen des Dorfes in jener Zeit: 1352 Körse, 1407 die Kursche und 1481 Korsche.

Aus dem dargelegten geht hervor, daß das Dorf Kirschau (sorbisch

Korzym) eine reichlich 1000jährige Geschichte aufweisen kann und durch das friedliche Zusammenwachsen von sorbischen und deutschen Bauern entstanden ist.



*Hotel „Zum Weber“*



*ehem. Fabrikantenvilla  
Baujahr 1913*

# BEHÖRDLICHE EINRICHTUNGEN

## Gemeindeamt

Zittauer Straße 5, 02681 Kirschau

Telefon

38 78 0

Vorwahl:

0 35 92

Telefax:

38 78 99

Außenstelle Rodewitz

Telefon

035938/50265

Telefax

035936/9159



*Umgebendehaus mit  
Sonnenuhr in Rodewitz*

## Öffnungszeiten der Gemeinde

Montag

geschlossen

Dienstag

9.00-12.00 Uhr – 13.00-18.00 Uhr

Mittwoch

geschlossen

Donnerstag

9.00-12.00 Uhr

Freitag

9.00-12.00 Uhr

## Sprechtage des Bürgermeisters

Dienstag

9.00-12.00 Uhr – 13.00-18.00 Uhr

## Zweigstelle der Meldestelle im Gemeindeamt

Montag

13.00-16.00 Uhr

Freitag

9.00-12.00 Uhr

## Zweigstelle des Standesamtes im Gemeindeamt

jeden 1. und 3. Freitag im Monat

9.00-12.00 Uhr

## Bibliothek im Gemeindeamt

Dienstag

13.30-17.30 Uhr



# 6 Unternehmerpersönlichkeiten in Kirschau



## 20 Jahre Firma Hoffmann in Kirschau

1975 erwarb der Inhaber, Herr Bernd Hoffmann, den Meisterbrief im Heizungs- und Lüftungsbauerhandwerk. Seit 1978 führte er seinen Installationsbetrieb bis 1981 als Alleinmeister und vergrößerte seitdem kontinuierlich seinen Mitarbeiterstamm. Außerdem wurden regelmäßig Lehrlinge ausgebildet. Seit der Wende ist die Sanitärinstallation mit ins Leistungsprofil aufgenommen und der Betrieb grundlegend modernisiert. Als Referenzobjekte in Kirschau sind zu nennen: Turnhalle, Schule, Gemeindeamt, Villa Schumann, Hotel "Zum Weber" sowie der Edeka-Markt u.a. in denen die Firma Hoffmann sämtliche Heizungsinstallationen durchführte. Großer Wert wird im Unternehmen auf die nachträgliche Betreuung der Kunden durch Service und Wartung gelegt.

**Hoffmann Heizung · Sanitär**  
Am Haag 2 · 02681 Kirschau  
Tel. / Fax: (0 35 92) 50 26 61



## Gebürtiger Kirschauer hält Familientradition aufrecht

Christian Heber wurde am 08.08.1951, in Kirschau geboren, ging von 1958 - 1968 in die Polytechnische Oberschule Kirschau. Anschließend lernte er den Beruf eines Landmaschinen- und Traktorenschlossers mit Abitur, ging danach zum Studium an die TU Dresden und schloß dieses als Diplom-Ingenieur ab. Von Kindheit an ließ ihn das Sägewerk des Vaters nicht los und so liefen eigentlich alle Anstrengungen auf die spätere Übernahme hin. 1982 war es dann soweit, daß alle sozialistischen Hürden bezüglich Gewerbe genehmigung genommen waren. 1988 war die Qualifikation zum Zimmermeister geschafft. 1996 erfolgte der Bau eines neuen Betriebes mit modernster Technik. In ihm finden derzeit ca. 60 AN Arbeit. Seine Frau Mechthild, zwei Jungen und zwei Mädchen geben ihm familiären Halt. Die einzige Freizeitbeschäftigung gehört seit vielen Jahren der Jagd.

**Holzbau Heber GmbH**  
Bautzener Str. 24 · 02681 Kirschau  
Tel.: (0 35 92) 50 29 75 · Fax: (0 35 92) 3 48 05



## Jürgen Hentschke schafft neue Arbeitsplätze

Wo früher ein Bauernhof und LPG-Stützpunkt war, ist in den vergangenen 2 Jahren ein Wohn- und Gewerbehof entstanden. Herr Jürgen Hentschke eröffnete darin sein neues Einkaufszentrum. Fleischer, Bäcker und Drogerie bilden die Ergänzung zum Lebensmittelmarkt. Ein zugehöriger Parkplatz und die zentrale Lage in der Ortsmitte gewährleisten ein bequemes Einkaufen. 30 Jahre ist es her, daß der gelernte Drogist und Handelskaufmann die 1932 gegründete "Drogerie Hentschke" von seinen Eltern übernahm. Seit 5 Jahren betreibt er zusätzlich einen Edeka-Markt. Weil die Verkaufsräume nicht den modernen Anforderungen entsprachen, ergriff Herr Hentschke die Chance für den Aufbau seiner neuen Niederlassung im ehemaligen Schweiß-Hof. 3 neue Leute stellte er ein und hat nun 6 Beschäftigte - darunter seine Frau Maria, ohne die er "das alles nicht geschafft hätte". Mut für die Erweiterung gab ihm, daß später einer seiner Söhne ins Geschäft einsteigen will und damit die Familientradition in Kirschau fortsetzt.

**Einkaufszentrum Hentschke**  
Bautzener Str. 2B · 02681 Kirschau  
Telefon: (0 35 92) 3 47 38 · Telefax: (0 35 92) 3 01 60

## Branchenverzeichnis

Liebe Leser!

Sie finden hier eine wertvolle Einkaufshilfe; einen Querschnitt leistungsfähiger Betriebe aus Handel, Gewerbe und Industrie, alphabetisch geordnet. Alle diese Betriebe haben die kostenlose Verteilung Ihrer Broschüre ermöglicht.

Architektur- Ingenieurbüros ... ..U3	Fleisch- und Wurstwaren ... ..7	Rohrleitungsbau ... ..14
Autohaus, Abschleppdienst ... ..14	Freizeit- und Gesundheitsbad ... ..10	Schreibwaren, Spielwaren ... ..U3
Bäckerei-Konditorei ... ..7	Gasversorgung ... ..U2	Sozialstation ... ..14
Baugeschäft ... ..U3	Gewerbehof ... ..U4	Steuerberatungsbüro ... ..7
Bildungseinrichtungen ... ..U4	Handarbeiten ... ..14	Tankstelle-Reifendienst ... ..U4
Bildungsunternehmen ... ..14	Heizung-Sanitär ... ..14, U3	Textilindustrie ... ..U2
Brennstoffe ... ..U3	Holzbau ... ..U4	Uhren- und Schmuck ... ..14
Containerdienst ... ..U3	Ingenieurbüro ... ..U4	Unterhaltungselektronik ... ..U3
Drogerie ... ..7	Kurzwaren ... ..14	Versicherungen ... ..7, 14
Elektrische Hausgeräte ... ..U3	Partikelmeßtechnik ... ..U3	U = Umschlagseite
Fenster-Türen, Tore, Einbauküchen ...U3	Reinigungstücher ... ..U2	

Steuerberaterin  
Dr. Ute Fleischer

Mittelstraße 103  
02681 Wilthen

Telefon 0 35 92/3 31 98  
Telefax 0 35 92/50 14 27

gut beraten **Einkaufszentrum Hentschke** gut gekauft  
Bautzener Str. 2 B, 02681 Kirschau, Tel.: (0 35 92) 3 47 38, Fax: (0 35 92) 3 01 60



**Jürgen Hentschke**

Bautzener Str. 2B • 02681 Kirschau  
Tel.: (0 35 92) 3 44 13



**Klob - Mühle**  
Bäckerei & Konditorei  
Niedergasse 1  
02681 Schirgiswalde  
Tel.: (0 35 92) 50 23 54  
Tel. i. EKZ: (0 35 92) 2 00 20



**Fleisch  
&  
Wurstwaren**

aus eigener Aufzucht  
und Produktion

Spezialitäten: - Spanferkel  
- gebackene Schweinskeulen  
- Schlachteplatten

Plattenservice



**Landschlachtstelle**  
der Agrargenossenschaft Sohland eG  
Rösselburgstr. 1a, 02689 Sohland a. d. Spree  
Tel.: (03 59 36) 3 79 63 • Tel. i. EKZ: (0 35 92) 50 11 97



**Alexander Hensel**

Hauptvertretung  
Allianz Versicherungs-Aktiengesellschaft

Bautzener Straße 2a  
02681 Kirschau  
Telefon (0 35 92) 50 26 05  
Telefax (0 35 92) 50 26 06

Bürozeiten:  
Mo. - Fr. : 9 - 13 Uhr  
und zusätzlich  
Di. : 14 - 17 Uhr  
Do. : 14 - 18 Uhr  
und nach Vereinbarung

## S C H U L E N , K I N D E R G A R T E N

Name	Anschrift	Telefon
------	-----------	---------

## Schulen

Grund- und Mittelschule	Zittauer Straße 6, 02681 Kirschau	(03592)51 58 60
-------------------------	-----------------------------------	-----------------

## Kindergarten

Kindergarten Kirschau	Waldstraße 23, 022681 Kirschau	(03592)50 25 68
Kindergarten Rodewitz	Bedenwitzer Straße 2	(03 59 38)91 58

## Feuerwehr

Ortsfeuerwehr Kirschau	Herr Holan, Callenberger Str. 27, 02681 Kirschau	(0 35 92)3 43 04
Ortsfeuerwehr Rodewitz	Herr Schuster, Hauptstraße 20, 02692 Rodewitz	(03 59 38)97 15



*Grund- und Mittelschule  
Kirschau*



## K I R C H E , V E R E I N E , V E R B Ä N D E

Name	Anschrift	Telefon
------	-----------	---------

## Kirche

Evangelisch- Lutherische Kirche	Bautzener Straße 17, 02681 Kirschau	(03592)50 25 10
------------------------------------	--	-----------------

## Vereine und Verbände in Kirschau

Name des Vereins	Zuständig	Anschrift	Telefon
------------------	-----------	-----------	---------

Sportverein e.V.	Herr Bubolz	Str. der Freundschaft 22, 02681 Crostau	(0 35 92)3 44 40
Sportverein Rodewitz	Frau Schulze Chr.	Bederwitzer Str. 4, 02692 Rodewitz	(03 59 38)5 05 88
Dart Club Killer Bees e.V.	Herr Hölzel	Alte Dorfstr. 3a, 02692 Rodewitz	(03 59 38)5 12 80
Garagenverein	Herr Opitz	Lessingstr.10, 02681 Kirschau	(0 35 92)38 01 47
Volkssolidarität	Frau Hegenbart	Waldstraße 17, 02681 Kirschau	(0 35 92)50 22 24
Senjorenverein Rodewitz	Woitas Marga	Sonnenberger Str. 16, 02692 Rodewitz	(03 59 38)5 05 52
Frauenverein Rodewitz	Schulze Barbara	Sonnenberger Str.16, 02692 Rodewitz	(03 59 38)5 13 35
Anglerverein Kirschau e.V.	Röbler Gerd	Waldstr. 13, 02681 Kirschau	(0 35 92)50 22 71
Kleingartenverein "Grüne Ecke"	Schulze Jürgen	Waldstr. 33a, 02681 Kirschau	(0 35 92)50 24 00



Grund- und Mittelschule Kirschau

# KÖRSE Therme

Der kleine  
**(K)urlaub**  
für jeden Tag!

Das Freizeit- und Gesundheitsbad in der Oberlausitz!

*Badespaß, Entspannung und Wohlbefinden!  
Im Freizeit- und Gesundheitsbad Körse-Therme in Kirschau können Sie den Alltag vergessen und das ganze Jahr über ein Stück (K)urlaub genießen- wann immer Sie wollen.*

*Bei uns finden Sie zahlreiche Möglichkeiten, Körper und Seele etwas Gutes zu tun: baden, schwimmen, schwitzen, sich wieder abkühlen und erholen. Therapie, Training und Entspannung - nutzen Sie die vielfältigen Möglichkeiten unseres Freizeit- und Gesundheitsbades.*



## Öffnungszeiten

### Café/Bistro

Mo.-Do. 11.00-21.00 Uhr  
Fr. u. Sa. 11.00-22.00 Uhr  
So. 11.00-20.00 Uhr

### Hallenbad-Solebad

Mo.-Do. 10.00-22.00 Uhr  
Fr. 10.00-23.00 Uhr  
Sa. 10.00-23.00 Uhr  
So. 10.00-21.00 Uhr

### Sauna

Mo.-Fr. 12.00-23.00 Uhr  
Sa. 10.00-23.00 Uhr  
So. 10.00-21.00 Uhr

**Badespaß für  
die ganze Familie!**

Mehrzweckbecken  
Luftblubber und Whirlpool  
Strömungskanal  
Warmwasserbecken  
Außenbecken mit  
Sitzbank und  
Massagedüsen

**Badespaß  
für Kids!**

Kinderplanschbecken  
mit Blubber,  
Minirutsche  
und Felswand

**Warm ...**

**Dampfkammer:**  
Feuchtsauna bei 70-80°C  
**Finnische Sauna:**  
das klassische Schwitzbad  
**Bio-Sauna:**  
die sanfte Sauna bei 55°C  
**Blockhaus mit Schwitzstube:**  
Schwitzen mit  
Kräuteraufgüssen  
bei 50°C

**Baden Sie  
sich gesund!**

**Solebecken:**  
Wasser und Salz zur Regeneration  
von Haut, Kreislauf, Bronchien  
**Brechelbad:**  
das Kräuterdunstbad mit milder,  
feuchter Wärme  
**Blütenpool:**  
im Whirlpool sitzen und  
Blütenduft atmen

**... Kalt!**

**Tret- und Tauchbecken:**  
einfach anregend!  
**Schneekammer:**  
die kalte Abreibung  
nach der Sauna



**Mal so richtig  
verwöhnt werden!**

**Türkische Naßmassage:**  
Sauna, Peeling und Massage  
im Paket  
**Sand- und Lichttherapie**  
warmer Sand + farbiges Licht  
= gut für Stimmung und Nerven  
**Solarium:**  
Urlaubsbräune  
das ganze Jahr



*Ortsteil Kleinpostwitz*

*Die Spree lädt zum Verweilen ein*



*Blick auf die Bergstraße*



*Pension-Café Callenberg*



## TURN- UND SPORTSTÄTTEN, POST, SPARKASSE

Name	Anschrift	Telefon
------	-----------	---------

Kegelbahn	Bautzener Straße (neben Tankstelle)	
Sporthalle/Fitnesscenter mit Sportplatz	Bautzener Straße 12, 02681 Kirschau	

### Bademöglichkeiten

Freizeit und Gesundheitsbad "Körse-Therme"	Badweg 3	(0 35 92)51 58 30
Öffnungszeiten:		
Montag - Donnerstag	10.00 - 22.00 Uhr	
Freitag - Samstag	10.00 - 23.00 Uhr	
Sonntag	10.00 - 21.00 Uhr	

### Post

Postagentur Kirschau	Callenberger Str. 1	(0 35 92)50 23 85
Öffnungszeiten:		
Montag - Freitag	9.00 - 12.00 Uhr und 14.00 - 17.30 Uhr	
Samstag	9.00 - 10.00 Uhr	

### Sparkasse

Sparkasse Kirschau	Zittauer Straße 3	(0 35 92)3 43 73
Öffnungszeiten:		
Montag	8.00 - 12.00 Uhr + 13.30 - 15.00 Uhr	
Dienstag	8.00 - 12.00 Uhr + 13.30 - 18.00 Uhr	
Mittwoch	8.00 - 12.00 Uhr	
Donnerstag	8.00 - 12.00 Uhr + 13.30 - 18.00 Uhr	
Freitag	8.00 - 12.00 Uhr + 13.30 - 15.00 Uhr	

Turnhalle Kirschau





**Karsten Grellert**

KFZ - MEISTERBETRIEB



- Auspuff, Bremsen, Stoßdämpfer
- Jahres- + Gebrauchtwagen
- Reifendienst
- Unfallkomplettservice
- TÜV + Dekra +AU
- 24-h Abschleppdienst

*...und mehr für alle Fabrikate!*



Bautzener Str. 31 • 02681 Kirschau • Tel.: 0 35 92 / 3 28 80 • Tel./Fax: 0 35 92 / 3 25 13

**Rohrleitungsbau GmbH**

- Anlagenbau
- Heizungs- und Lüftungsbau
- Solar- und Sanitärtechnik

Alte Dorfstraße 2a, 02692 Rodewitz/Spree  
Tel./Fax 03 59 38 / 5 13 38, Funk-Tel. 01 71 / 724 48 14

**Caritas-Sozialstation**

- Häusliche Krankenpflege • Hilfe für ältere Menschen (Altenpflege) • Hilfe in der Familie (Familienpflege)
- Rat in sozialen Fragen (Vermittlung von ergänzenden Hilfen, Herstellung von ersten Kontakten) • Verleihung von Pflegehilfsmitteln • fachliche Beratung für pflegende Angehörige
- Nachbarschaftshilfe • Diät-Beratung für Diabetiker

Sprechzeiten: täglich von 9.00-15.00 Uhr  
außerhalb der Sprechzeiten nach telefonischer Vereinbarung

**Caritas-Sozialstation • Thälmannplatz 3 • 02681 Wilthen**  
**Telefon 0 35 92 / 3 33 99 • Telefax 0 35 92 / 3 33 99**



BILDUNGSZENTRUM GmbH

e-mail: Vatter-Schirgiswalde@t-online.de

- Kaufmännische berufliche Aus- und Fortbildungen mit IHK-Abschluß
- Kaufmännische Praxis
- Außenwirtschaftlich orientierte Lehrgänge
- Sprachen

Informieren Sie sich über das für Sie richtige Angebot!

Lärchenbergweg 2, 02681 Schirgiswalde  
Tel. 0 35 92 / 50 23 13 • Fax 0 35 92 / 3 36 72 • Funkt. 01 71 / 3 40 13 20

**Versicherungen**

Volker Siemens  
Hauptstraße 18  
02681 Kirschau  
OT Rodewitz/Spree  
Telefon und Telefax  
03 59 38 / 5 03 32

**Kurzwaren/  
Handarbeiten**

Inh. K. Barisch

- Wolle,
- Häkelgarn
- Stickbilder für Kinder und Erwachsene
- Häkelblumen aller Art



- Unterwäsche •  
Haushaltswaren

Zittauer Str. 1, 02681 Kirschau

**Uhren &  
Schmuck**

UHRMACHERMEISTER

**Alfred Kindermann**

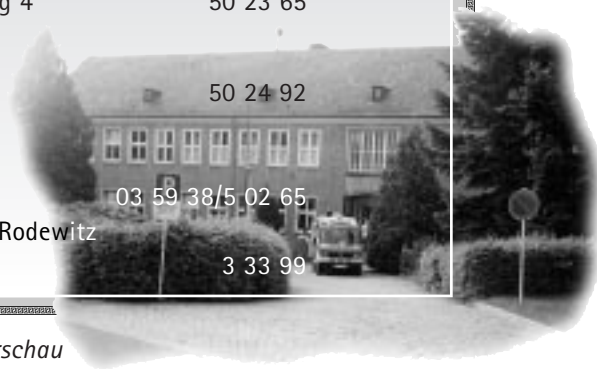
Reparaturen an  
Uhren und Schmuck

Kirchberg 1,  
02681 Schirgiswalde  
Tel./Fax 0 35 92 / 38 03 31

## GESUNDHEITSWESEN IN KIRSCHAU

Name	Anschrift	Telefon
(Vorwahl: 0 35 92)		
<b>Fa für Allgemeinmedizin</b>		
Herr Schulze	Ärztehaus, Am Haag 4	50 23 43
<b>FA für Allgemeinmedizin</b>		
Herr SR Popella	Bautzener Str. 15	50 25 85
<b>Augenheilkunde</b>		
Frau Dr. med. Grunert	Ärztehaus, Am Haag 4	50 23 36
<b>Frauenheilkunde</b>		
Herr Dr. med. Mundra	Ärztehaus, Am Haag 4	50 23 44
<b>Innere Medizin</b>		
Frau Dr. med. Mundra	Ärztehaus, Am Haag 4	50 23 44
<b>Kinderheilkunde</b>		
Frau Kuffner	Ärztehaus, Am Haag 4	50 23 56
<b>Chirurgie, Unfallarzt</b>		
Herr Dr. med. Dietrich	Ärztehaus, Am Haag 4	50 23 42
<b>Physiotherapie</b>		
Frau Pirzkall	Ärztehaus, Am Haag 4	50 23 65
<b>Zahnarzt</b>		
Herr Richter	Zittauer Str. 25	50 24 92
<b>Pflegedienst</b>		
Pflegedienst der Caritas-Sozialstation Wilthen		03 59 38/5 02 65
Mo. bis Fr. gegen 13.00 Uhr oder nach Vereinbarung	in der Außenstelle Rodewitz Hauptstraße 26	3 33 99

Ärztehaus Kirschau



**VERSORGUNG IN KIRSCHAU**

Name	Anschrift	Telefon
<b>Stromversorgung</b>		
Energieversorgung Sachsen Ost AG	Lotzestraße 11, 02625 Bautzen	(03591) 36 50
<b>Wasserversorgung</b>		
Kreiswerke Bautzen	Bautzener Str. 29, 02681 Kirschau	(03592) 38 68-0
Wasserversorgung GmbH	Dresdener Straße 51, 02625 Bautzen	(03591)3 70 80
<b>Gasversorgung</b>		
Gasversorgung Sachsen Ost GmbH	Neusalzaer Straße 45, 02625 Bautzen	(03591)3 76 10
<b>Kfz-Zulassung</b>		
Landratsamt Bautzen	Taucherstraße 23, 02625 Bautzen	(03591) 32 43 20
<b>Kfz-Werkstätten/Tankstelle</b>		
Automobilservice Grellert	Bautzener Straße 31, 02681 Kirschau	(03592)3 25 13
Autohaus Bernd Roscher	Alte Dorfstr. 5, 02692 Rodewitz	(035938) 5 02 57
Autoservice und Reifendienst	Zoltan Vörös, Bahnhofsweg 1 Bahnhofsweg 1, 02692 Rodewitz	(035938)5 08 16
proton Automobile	Klaus Winkler, 02692 Rodewitz, Dorfstr. 2	(035938)5 03 76
ARAL-Tankstelle	Bautzener Straße 22, 02681 Kirschau	(03592)38 01 30

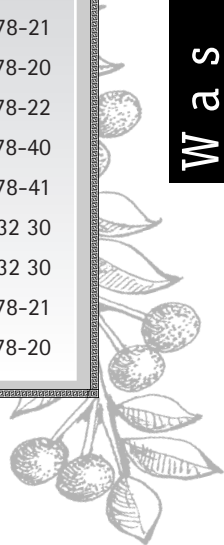
*Burgmuseum**Burgruine*

## W A S E R L E D I G E I C H W O ?

In Sachen	Amt	Anschrift	Telefon
Abbruch von Gebäuden	Bauamt	Kirschau, Zittauer Str. 5	(03592)38 78-30
Altenbetreuung	Sozialstation	Wilthen, Ernst-Thälmann-Platz 3	(03592)333 99
An-,Ab-und Ummeldungen	Meldestelle	Kirschau, Zittauer Str. 5	(03592)38 78-21
Aufgebot	Standesamt	Kirschau, Zittauer Str. 5	(03592)38 78-22
Ausländerangelegenheiten	Landratsamt	Bautzen, Taucherstr. 23	(03591)32 30
Baugenehmigungen	Bauamt	Kirschau, Zittauer Str. 5	(03592)38 78-30
Beglaubigungen	Standesamt	Kirschau, Zittauer Str. 5	(03592)38 78-22
Bußgeldstelle	Landratsamt	Bautzen, Taucherstr. 23	(03591)32 30
Eheschließung	Standesamt	Kirschau, Zittauer Str. 5	(03592)38 78-22
Ehefähigkeitszeugnis	Standesamt	Kirschau, Zittauer Str. 5	(03592)38 78-22
Fahrausweise für Schüler	Schule	Kirschau, Zittauer Str. 6	(03592)51 58-60
Familienfürsorge	Hauptamt	Kirschau, Zittauer Str. 5	(03592)38 78-20
Führungszeugnis	Meldestelle	Kirschau, Zittauer Str. 5	(03592)38 78-21
Fundbüro	Ordnungsamt	Kirschau, Zittauer Str.5	(03592)38 78-20
Geburtenanmeldung	Standesamt	Kirschau, Zittauer Str. 5	(03592)38 78-22
Grundstücksverwaltung	Kämmerei	Kirschau, Zittauer Str. 5	(03592)38 78-40
Hundesteuer	Kasse	Kirschau, Zittauer Str. 5	(03592)38 78-41
Jugendhilfe	Landratsamt	Bautzen, Bahnhofstr. 5	(03591) 32 30
Jugendschutz	Landratsamt	Bautzen, Bahnhofstr. 5	(03591)32 30
Kinderausweise	Meldestelle	Kirschau, Zittauer Str. 5	(03592)38 78-21
Kindergärten/-krippen	Hauptamt	Kirschau, Zittauer Str. 5	(03592)38 78-20



Sparkasse Kirschau



## W A S E R L E D I G E I C H W O ?

In Sachen	Amt	Anschrift	Telefon
Lebensbescheinigungen	Meldestelle	Kirschau, Zittauer Str. 5	(03592)38 78-21
Namensänderungen	Standesamt	Kirschau, Zittauer Str. 5	(03592)38 78-22
Paßangelegenheiten	Meldestelle	Kirschau, Zittauer Str. 5	(03592)38 78-21
Personalausweise	Meldestelle	Kirschau, Zittauer Str. 5	(03592)38 78-21
Polizeiliches Führungszeugnis	Meldestelle	Kirschau, Zittauer Str. 5	(03592)38 78-21
Schulangelegenheiten	Schule	Kirschau, Zittauer Str. 6	(03592)51 58-60
Spendenbescheinigung	Gemeindeamt	Kirschau, Zittauer Str. 5	(03592)38 78-11
Unterschriftsbeglaubigung	Standesamt	Kirschau, Zittauer Str. 5	(03592)38 78-22
Urkunden	Standesamt	Kirschau, Zittauer Str. 5	(03592)38 78-22
Vaterschaftsanerkennung	Standesamt	Kirschau, Zittauer Str. 5	(03592)38 78-22
Vormundschaften	Vormundschafts- gericht	Bautzen, Lessingstr. 7	(03591)36 10
Wohnungsverwaltung	Hauptamt	Kirschau, Zittauer Str. 5	(03592)38 78-20

### Notrufnummern

Notruf - Polizei	1 10
Notruf - Feuerwehr	1 12
Landratsamt	(03591)32 30
(für alle medizinische Notfälle)	(03591)4 30 03



Grundschule OT Rodewitz/Spree



**So finden Sie zu uns:**

**Auto** A4 Dresden - Autobahnabzweig  
Bautzen West oder  
B6 Dresden - Bautzen  
B96 ab Bautzen zu den einzelnen  
Urlaubsorten  
oder  
B6 Dresden - Bischofswerda  
B98 ab Bischofswerda zu den ein-  
zelnen Urlaubsorten

**Bahn und Bus**

verschiedene Verbindungen zu den  
einzelnen Urlaubsorten

**Flugzeug**

Dresden ca. 50 km

**Zum Einkaufen ins Rathaus oder erst ins Internet?**

Interessante Information über  
**A**potheken, Anwälte, Ämter, Ärzte, Banken und Sparkassen, Blumen, Dienstleistungen, Gemeindeinformation, Hosenträger, Handel bis Handwerk, Kindergärten, Kneipen und Kultur, Krankenhäuser, Pizza, Tankstellen und Taxi, Vereine, Verbände und Zahnärzte finden Sie unter:

**WEKA CityLine**

<http://www.weka-cityline.de>



**WEKA**  
 Informationsschriften- und  
 Werbefachverlage GmbH

Lechstraße 2, D-86415 Mering  
 Postfach 11 47, D-86408 Mering

Telefon: 0 82 33/3 84 - 0  
 Telefax: 0 82 33/3 84 - 1 03

internet: <http://www.weka-cityline.de>  
 e-mail: [info@weka-cityline.de](mailto:info@weka-cityline.de)

Diese Broschüre finden Sie unter:  
<http://www.weka-cityline.de>

© Copyright 1999 by WEKA

Titel, Umschlaggestaltung sowie Art und Anordnung des Inhalts sind zugunsten des jeweiligen Inhabers dieser Rechte urheberrechtlich geschützt.

Nachdruck und Übersetzungen sind - auch nur auszugsweise nicht gestattet.

Nachdruck oder Reproduktionen, gleich welcher Art, ob Fotokopie, Mikrofilm, Datenerfassung, Datenträger oder online nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlags.

Änderungswünsche, Anregungen und Ergänzungen für die nächste Auflage dieser Broschüre nimmt die Verwaltung oder das zuständige Amt entgegen.

Herausgegeben in Zusammenarbeit mit der Kommune.

In unserem Verlag erscheinen:  
 Informationsbroschüren zur Bürgerinformation, Wirtschaftsförderung, Umweltschutz und zum Thema Bauen.

02681150 / 3. Auflage • CHM / Mund  
 Printed in Germany 1999

# Hoffmann

Meisterbetrieb seit 1978  
**Heizung • Sanitär**

Am Haag 2 • 02681 Kirschau  
Tel./Fax (0 35 92) 50 26 61



Fachbetrieb der Innung  
Mitglied im Fachverband

Wir installieren Geräte der Marken Buderus, Viessmann, Junkers und Vaillant.



- Fassadengestaltung
- Wärmedämmung
- Gerüstbau
- Um- und Ausbau

Waldstr. 68, 02681 Kirschau, Tel./Fax: (0 35 92) 50 22 37



## Montagefirma Sven - Iven Schulze

Fertigteilmontage, Fenster, Türen, Tore  
Einbauküchen

Wilthener Straße 2  
02681 Kirschau

Tel. 0 35 92 / 3 43 61  
Fax. 0 35 92 / 3 10 42

**KOHLE • HEIZÖL • HOLZ • GÜTERTRANSPORT  
CONTAINERDIENST**



## KURT LEHMANN

Inhaber Siegfried Lehmann

Wir liefern: Kies, Sand, Splitt, Schotter u.s.w.  
Wir entsorgen: Bauschutt, Sperrmüll u.a.

Bederwitzer Straße 14 • **02692 Rodewitz/Spree**  
Telefon (03 59 38) 5 02 63 • Fax (03 59 38) 5 02 46



**PARTIKELMESSTECHNIK**

Beratung und Vertrieb  
Ingenieurbüro Dr. Nitzsche  
**MALVERN-MÜTEK**  
Partikelmeßtechnik

- Partikelcharakterisierung (Teilchengröße, Partikelladung, Zetapotential)
- Laserbeugung, Photonenkorrelationspektroskopie
- Laserdopplerelektrophorese, Strömungspotential
- Beratung – kolloidchemische Fragenstellungen

Waldstraße 60 - 02681 Kirschau

Tel. 0 35 92 - 3 30 20 • Fax 3 45 94 • e-Mail IB-RN.Kirschau@t-online.de

## Bau-Projektierungsbüro

- Planung und Projektierung von Hochbaumaßnahmen
- Baustatiken aller Art
- Kostenermittlung nach DIN 276
- Erstellung von Ausschreibungen
- Projekte/Angleichungsprojekte für Eigenheime
- Gebäuderekonstruktion und Modernisierungen
- Bauüberwachung/ Baufinanzierung

Ing.-Büro für Bauwesen  
Siegfried Teich  
Hauptstraße 13 • 02681 Kirschau  
☎ /Fax 0 35 92 / 50 22 68



## (((RADIO werner)))

im **HZO** - in Wilthen

*es gibt viele Gründe,  
zu uns zu kommen.*

UNTERHALTUNGSELEKTRONIK • ANTENNEN • VERSTÄRKER-  
UND • TELEFONANLAGEN • ELEKTRISCHE-HAUSGERÄTE

Zittauer Str. 12, 02681 Wilthen, Tel.: (0 35 92) 50 14 22, Fax: (0 35 92) 50 14 33



## Böhme



Schreibwaren, Büroartikel  
Zeitungen und Zeitschriften  
Spielwaren, Haushaltsartikel

Kopierdienst, Lotto-Toto-Annahme

**Hauptstr. 3, 02681 Kirschau**  
**Tel.: (0 35 92) 50 20 84**

# Weiterbildungsakademie für Führungskräfte der Wirtschaft Crostau g GmbH



## Bildungsangebote

- Managementschulungen und Fortbildung
- Soziale und pflegerische Fortbildung
- Kaufmännische Fortbildung und Umschulung
- EDV-Aus- und Weiterbildung

## Private Arbeitsvermittlung

## Gastliches Haus und eigene Küche

- Zimmervermietung (Dusche/WC, TV, Telefon)
- Räumlichkeiten für Seminare
- Frühstücksangebot u. Mittagstisch werktags
- Gastronomische Betreuung von Gesellschaften an allen Tagen nach Vereinbarung.

Wurbiser Straße 2, 02681 Crostau, Tel.: 0 35 92/38 28-0, Fax: 0 35 92/38 28 28, e-mail: wac.crostau@t-online. de

## Gewerbehof Kirschau GmbH

*Wir bieten folgende Dienstleistungen an:*

- *Elektroinstallation*
- *Kfz-Instandhaltung-Wartung - Pflege*
- *Handweberei*
- *Landschaftsbau-Abwasseranschlüsse*
- *Tiefbau, Straßenbau*
- *Gerüstbau*
- *Entsorgung (Containerdienst)*
- *Vermietung von Baumaschinen*

Lessingstr. 7, 02681 Kirschau

Telefon: 0 35 92 / 3 82 20, Telefax: 0 35 92 / 3 43 77

## HOLZBAU HEBER



GmbH

### Zimmerei – Sägewerk

- Zimmerei  
Dachstühle aller Art
- Montagefertiger Bauholz-Abbund  
(Anlage Hundegger)
- Hydro-Nail Nagelplattenbinder
- Sägewerk
- Holzhandel
- Ingenieurbüro Holzbau

Bautzener Straße 24, 02681 Kirschau

☎ (0 35 92) 50 29 75

Telefax (0 35 92) 3 48 05

## Aral-Tankstelle Detlef Kern



- 24 h-Dienst
- Aral-Store
- Waschanlage
- Kfz-Service
- Reifendienst
- Batteriedienst

Kreckwitzer Str. 2  
02625 Bautzen  
(0 35 91) 21 10 90

Bautzener Str. 22  
02681 Kirschau  
(0 35 92) 38 01 30

Friedrich-List-Straße 1  
01877 Bischofswerda  
(0 35 94) 70 05 58

## Beratung · Planung · Bauleitung

Ingenieurbüro

Dipl.-Ing. Hans Wolf & Partner GmbH Dresden

HW

Büro Dresden

Tel. 0351/41 438-0

Fax 0351/41 43840

e-mail: h.wolf.dresden@t-online.de

Grillenburger Straße 6 · 01159 Dresden

Büro Wehrsdorf

Tel. 03 59 36/3 00 12

Fax 03 59 36/3 00 12

Oppacher Straße 40

02689 Sohland

# meiko

## Vollsortiment in Reinigungstüchern

gewebt und aus Vlies  
FÜR DIE INDUSTRIE

**Geräte und Textilien  
für die professionelle Reinigung**

**meiko Textil GmbH**

Postfach 105, D-95174 Konradsreuth  
Sportplatzstraße 8, D-95176 Konradsreuth  
Tel.: (09292) 55-0 Fax: (09292) 55155

**Zittauer Straße 22, D-02681 Kirschau**

Tel.: (03592) 51580 Fax: (03592) 5158225

Kirschauer Textil GmbH

Dr. Münzberg & Sohn

unser Lieferprogramm:

- Spültücher
- Reinigungstücher
- Staub- und Poliertücher
- Packdecken
- Unterkunftsdecken
- technische Vliese

Fabrikstraße 2  
02681 Kirschau  
Tel.: 03592-5159-0  
Fax: 03592-5159-20

KIRSCHAUER TEXTIL

## Kontakt mit Erdgas...



...können Sie ab sofort auch bequem von zu Haus über unsere Internetadresse [www.gaso.de](http://www.gaso.de) aufnehmen.

Hier erhalten Sie in Sekundenschnelle aktuelle Zahlen und Fakten rund um das umweltschonende Erdgas, den Kundenservice, die Tarife und Abrechnungen, unsere Partnerfirmen und vieles mehr.

Formulieren Sie Ihren Wunsch gleich per e-mail an uns: [gaso@gaso.de](mailto:gaso@gaso.de)



Gasanstaltstraße 2,  
01237 Dresden

☎ 0351 / 2558-0

☎ 0351 / 2558-3013